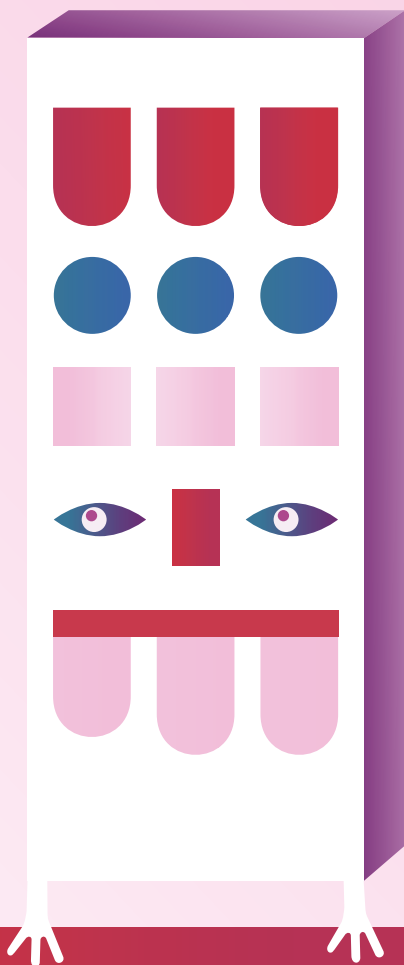


B A

12th | Budapest Architecture Film Days
Budapesti Építészeti Filmnapok
5 — 8 March 2020.
2020 március 5 — 8.

Toldi Cinema
Toldi Mozi

BUILDINGS



WITH FEELINGS



A Kortárs Építészeti Központ szervezésében
By The Hungarian Contemporary Architecture Centre

filmnapok.kek.org.hu
filmnapok@kek.org.hu



KÖSZÖNTŐ

Kedves fesztiválvendég, építészet-, város- és filmrajongó!

Eljött az idő, hogy kimozduljunk az emberközpontú gondolkodásmódból, megálljunk és körülnézzünk magunk körül. Ugyan a természet és az ember elkülönülése nagyon mélyen bele van ágyazva kultúránkba, sokunkban él az igény arra, hogy felülírjuk ezt a szakadékot. Képzelnék el, hogy az ember többé nem kitüntetett szereplő a világban létező teremtmények között: az élőlények és tárgyak az emberi érzékeléstől függetlenül léteznek. Képzelnék el, hogy érzelmileg tudunk kötődni közvetlen környezetünkhöz, és újra megtanulunk kapcsolatot kialakítani világunkkal, földrészünkkel, városunkkal, utóainkkal. Milyen érzés?

Az építőipar szárnyalása, a minden évben rekordokat döntőgető turizmus, a zöldterületek beépítése rohamtempóban formálják át a városok képét, demográfiáját és környezeti adottságait. Bár mindezt hajlamosak vagyunk a prosperitás jeleiként látni, még sosem voltunk ennyire bizonytalanok azzal kapcsolatban, hogy milyen jövő előtt állunk és hova vezet mindez. Hogyan támaszkodhatunk azokra az érzelmi kötélekre, amelyeket tárgyainkkal, lakásunkkal, épületeinkkel, utóainkkal, tereinkkel, parkjainkkal vagy az ablakunk előtt álló fákkal szőttünk? Hogyan akadályozhatjuk meg, hogy városi élet helyét az ingatlanpekuláció vegye át? Hogyan védjük meg természeti és közösségi erőforrásainkat attól, hogy a féktelen fogyasztás áldozatává váljanak? Miként őrizzük meg építészeti örökségünket anélkül, hogy szomorú, kiüresedett formává váljanak vagy a felejtés, a történelemhamisítás eltörölje őket?

Melyek ma a domináns érzelmek? A klímaszorongás vagy a technológia-csodálat? A veszélyek keltette félelem vagy a „maradj csak és folytasd, amit csinálsz” nyugalma? A növekvő jólét keltette boldogság vagy az elmúlt idők felett érzett szomorúság? Ki felelős a bolygó vagy közvetlen városi környezete állapotáért? Valóban minden ember egyformán felelőssé tehető, és ugyanannyira cselekvőképes is? A tagadásba menekvés helyett hogyan válhatunk képessé arra, hogy reagáljunk arra a válsághelyzetre, melyben élünk? Filmjeink mesélnek többek között egy épületről, amely tudományos felfedezések sorát inspirálta; egy házról, amely sajátos bérlőivel egész környékét megváltoztatta; parlagon hagyott városi területekről, amit birtokba vett a természet; építőanyagokról, amelyek beépülnek tudattalanunkba és meghatározzák egy egész város identitását. És lesz szó tudatos városlakókról, valamint ikonikus nőkről, akik szinte észrevétlenül alakították az építészet történetét.

Vállald fel érzelmeidet és cselekedj a bolygóért, a városért, a környékért, a terekért és a helyekért, amelyeket szeretsz. Gyere el a Toldi moziba 2020. március 5. és 8. között a Budapesti Építészeti Filmnapokra és beszéljessünk!

Érzelmekre fel!

Jó filmnézést kívánunk, szeretettel,
A Szervezők

GREETINGS

Dear festival guest and architecture/ film/city lover

The time has come to move away from anthropocentric thinking: to stop for a second and look around. Although the separation between nature and man is very deeply embedded in our culture, there is a need in many of us to bridge this gap. Imagine that man is no longer the distinguished character among the creatures of the world: creatures and objects exist independently of human perception. Imagine being able to connect emotionally with our immediate environment, being able to relearn to connect with our world, our continent, our city, our street. What does it feel like?

The boom in the construction industry, the ever-growing tourism that is breaking records each year, and the exploitation of green areas are transforming the image, demographics and environmental characteristics of cities. While we tend to see those as signs of prosperity, we have never been so uncertain about the future and what lies ahead. How can we rely on the emotional bonds we have woven with our personal belongings, our dearest objects, our homes, our buildings, our streets, our squares, our parks, or the trees in front of our windows? How can we prevent real estate speculation from taking over urban life? How do we protect our natural and community resources from becoming victims of rampant consumption? How do we preserve our architectural heritage without them becoming sad and empty hulls or being obliterated by oblivion and historical negationism?

What are the dominant emotions today? Climate anxiety or the admiration of technology? The fear fueled by various menaces or the calm disposition of „stay who you are and do what you already do“? The happiness stemming from increased welfare levels or the sadness felt over the bygone past? Who is responsible for the state of the planet or our immediate urban environment? Are all people equally accountable and capable of acting? Instead of going into denial, how can we be able to respond to the crisis we are living in? Among others, our films tell stories about a building that inspired a series of scientific discoveries, a house that has changed its entire neighborhood with its particular tenants; abandoned urban areas taken over by nature; building materials that seep into our unconscious and define the identity of entire cities. And there will be plenty of conscious city dwellers as well as iconic women who went almost unnoticed while leaving their profound mark on the history of architecture.

Embrace your emotions and stand up for the planet, the city, the neighborhood, the spaces and the places you love. Come to Toldi Cinema 5 – 8 March 2020 for the Budapest Architecture Film Days and let's talk!

Get your feelings ready!

*We wish you a great time, with love,
The organizers*

*Love,
The Organisers*

A GRAPHISOFT KÖSZÖNTŐJE | GREETINGS BY GRAPHISOFT

Kedves Filmrajongók!

Minden mindennel összefügg és folyton oda-vissza hat egymásra. A világ végtelen szövevényben ismétlődő, kapcsolódó és elszakadó részei: bot, vászon, zászló, tér, idő, tömeg, mester, tanítvány, ember, technológia, ház, város, kő, természet, társadalom, művészet, tudomány, építészet.

Ennek a nagy egésznek része és alakítója az immár több mint 30 éve növekvő, alkotó és alakuló Graphisoft is, állandó kölcsönhatásban a magyar és nemzetközi építészettel, folyamatosan fejlődő és megújuló megoldásokkal szolgálva az alkotómunkát.

A magyar építésztársadalom egyik legfontosabb munkaeszközének szállítójaként fontos számunkra az a sokrétű, nagy múltú és színes, egyszerre szakmai, művészeti és kulturális közeg, amelyből cégünk annak idején kinőtt, és amely a mai napig körülvesz minket. Feladatunknak érezzük, hogy a szakmai és üzleti hétköznapiakból kiemelkedve részt vegyünk a közösség eseményein. Örömmükre szolgál, hogy támogathatjuk a gondolatébresztő, diskurzust katalizáló Budapesti Építészeti Filmnapokat.

Mert mi is épületben lakunk, szeretjük a mozit, szeretjük a filmeket. Jó szórakozást, sok új gondolatot, emlékezetes beszélgetéseket kívánunk!

Reicher Péter, Country Manager
Graphisoft SE

Dear Film Lovers,

everything is connected to everything else and constantly interacts back and forth. The world is an infinite labyrinth of repetitive, connected and evasive parts of the world: stick, canvas, flag, space, time, mass, master, disciple, man, technology, house, city, stone, nature, society, art, science, architecture.

Graphisoft, which has been growing and developing for more than 30 years, is part and parcel of this great whole, in constant interaction with Hungarian and international architecture, providing creative and constantly evolving solutions.

As the supplier of one of Hungarian architectural society's most important tools, it is important for us to have a diverse and colourful, yet professional, artistic and cultural environment from which our company grew at that time, and which still surrounds us today. We believe it is our responsibility to play an active role in the community's initiatives above and beyond the day-to-day events of our professional and business lives. We are pleased to support the thought-provoking, discourse-inspiring Budapest Architecture Film Days.

Because we, too, live in buildings, love cinema, and love movies. We wish you fun, lots of new ideas and memorable conversations!

*Péter Reicher, Country Manager
Graphisoft SE*

KÉK

Kortárs Építészeti Központ

Hungarian Contemporary Architecture Centre

A KÉK – Kortárs Építészeti Központ független szakmai szervezet, melynek feladata az épített környezet kérdéseinek, ezek közösséghez való viszonyának napirenden tartása, megvitatása, bemutatása a szakma és a széleskörű nyilvánosság közös részvételével.

Hungarian Contemporary Architecture Centre - KÉK is an independent professional organisation founded in 2006 with the aim of opening new perspectives in architectural and urban thinking in Hungary. The objective of the institution is to initiate dialogue about architecture, the city and its culture both within the profession and beyond.



FILMEK | FILMS





Nyitófilm | Opening film

Kiszorítva | Push

SE, 2019, 92', R | D: **Fredrik Gertten**

Több nyelven, angol felirattal | Language: various with English subtitles

március 5. csütörtök | Thu 5 March – 19:00 • Toldi Nagyterem | Room 1

A világ minden táján egyre égetőbb a lakhatás kérdése. A dokumentumfilm a fősze-replő, Leilani Farha útján mutatja be azt a radikális változást, amellyel a városok napjainkban szembesülnek, miközben azt vizsgálja, miért nem engedhetjük meg maguknak, hogy saját városainkban éljünk. Farha évek óta az ENSZ lakhatásügyi különmegbízottjaként azzal a céllal és jogkörrel dolgozik, hogy a világ kormányait elszámoltathatóvá tegye, amennyiben nem teljesítik az ENSZ Alapokmányában lefektetett kötelezettségeket. Milyen kulcsfigurák és milyen tényezők teszik a lakhatást korunk egyik legsürgetőbb megoldandó feladatává?

In cities all around the world, having a place to live is becoming more and more difficult. The documentary follows Leilani Farha to understand the radical change that cities are now being confronted with and investigates why we can't afford to live in our own cities anymore. Farha has for the past years been the UN Special Rapporteur on Adequate Housing, with the right to hold governments accountable if they don't meet the human rights obligations in the UN Human Rights Charter. Who are the players and what are the factors that make housing one of today's most pressing world issues?

A film után fogadás és buli: Dj XF a.k.a. Exfőépítész >> Buildings with Feelings Dj Set
After the movie reception and party: Dj XF a.k.a. Dj Ex Chief Architect >> Buildings with Feelings Dj Set.

Kövek útján | In the Path of the Stones

A film a híres portugál kövekből épített járdák gazdag történetét mutatja be, a 19. századi lisszaboni kezdetektől Rio de Janeiro-ba való érkezésükig. A két kultúrát is érintő utazás során feltárul a mindenütt jelenlévő kövek jelentősége mind a riói lakosok, mind a portugál városiak lába alatt. Brazil és portugál zenészek, költők és képzőművészek szólnak meg, akiket valamilyen formában inspirált a burkolókövek művészete. A mozaikszerű történetekből építkező film Rio de Janeiro létrejöttének 450. évfordulója alkalmából és a város urbanizációs fejlődésének tiszteletére készült.

The film chronicles the rich history of the famous sidewalks made of Portuguese stones, since their appearance in Lisbon in the mid-19th century to their arrival in Rio de Janeiro, revealing the art, referencing the cultures and the omnipresence of the stones under the Carioca's and Portuguese's feet. The film includes the participation of musicians, poets and visual artists from Brazil and Portugal who were inspired by the works of art. This mosaic of stories was created to honor the 450th year of Rio de Janeiro and to celebrate its process of urbanization.

Vetítés és beszélgetés Marco Antônio Pereira rendezővel.
Screening and discussion with director Marco Antônio Pereira.

BR+PT, 2019, 72', R | D: **Marco Antônio Pereira**
Portugál nyelven, angol felirattal | Language: Portuguese with English subtitles
március 6. péntek | Fri 6 March – 18:30 • Toldi Nagyterem | Room 1





Föld | Earth

AT, 2019, 115', R | D: **Nikolaus Geyrhalter**

Több nyelven, angol és magyar felirattal

Language: various with English and Hungarian subtitles

március 6. péntek | Fri 6 March – 20:30 • Toldi Nagyterem | Room 1

Évente több milliárd tonna földet mozgatunk meg – lapáttal, kotrógéppel, dinamittal. A rendező kamerája bányákban, kőfejtőkben és nagy építkezéseken rögzítette a bolygó átalakításért folytatott keserves küzdelmet. Kanada, az Egyesült Államok, Olaszország, Magyarország vagy Ausztria rendületlen építkezései szó szerint alapjaiban változtatják meg a föld anyagát a lábunk alatt. Egy film, ami természet, emberiség és építészet kapcsolatát merészen új módon vázolja fel.

Several billion tons of earth are moved annually by humans – with shovels, excavators or dynamite. The director observes people in mines, quarries, large construction sites in a constant struggle to transform the planet. Canada, United States, Italy, Hungary, Austria: construction sites across the globe changing the very earth under our feet. A daringly new take on the relationship between nature, humankind and architecture.

A vetítés az Osztrák Kulturális Fórum és a Verzió Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztivál támogatásában valósul meg.

This screening is supported by the Austrian Cultural Forum in Budapest and Verzio International Human Rights Documentary Film Festival.

Mi lesz velünk? | What Is Going to Happen Here?

Dokumentumfilm egy lakhatásüggyel foglalkozó társadalmi mozgalomról Liszabonban, miközben a városi térért való küzdelem egyre élesedik. Mindez a pénzfelhalmozó kapitalizmus térnyerésének eredménye, ami kevesek kezébe tömörít óriási tőkemennyiséget és tovább fokozza a társadalmi egyenlőtlenségeket. A film azokat mutatja be, akik a város terméké alakítása ellen szólnak fel, és akik az igazságtalanságok ellenére mutatkoznak engedetlenek, hogy hatalmi struktúrákat építsenek azoknak és azokkal közösen, akiknek valahol élniük kell.

A documentary about the social movement advocating the right to live in the city of Lisbon at a time when various fights for the urban space have increased – the result of the expansion of finance capitalism that concentrates wealth in the hands of a few, increasing social inequalities. The documentary depicts those who challenge the transformation of the city into merchandise, those who disobey despite facing injustice by building power structures for and with the very people who need a place to live.

Vetítés és beszélgetés a KÉK Trust Your Architect! projekt lakhatási válságról szóló kerekasztal - sorozatához kapcsolódóan

Screening and discussion in connection with the panel discussion series on housing crisis organized by the project Trust Your Architect!

PT+ES, 2019, 82', R | D: **Left Hand Rotation**

Portugál nyelven, angol felirattal | Language: Portuguese with English subtitles

március 6. péntek | Fri 6 March – 19:00 • Toldi Kisterem | Room 2



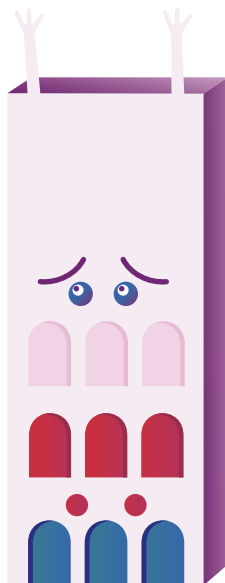
Te félsz a jelentől? – Rövidfilmek Afraid of the Present? – Selection of Shorts

Szorongás, hála, csalódottság, reménykedés, düh, frusztráció, tettekészség, empátia. Megannyi érzelmi töltet, amik az épített környezetünkkel összefüggésben új konstellációkként rögzülnek bennünk. A természetes környezet kizsákmányolásának következményei, a köztér átszexualizálása, klímakrízis, az egyre fújódó ingatlanlufi, elszabadult kapitalizmus, a fenntarthatóság eszközei a lakhatásban és a közlekedésben: a minket körbevevő valóság nemcsak kritikus-rationális állásfoglalásra, de érzelmi viszonyulásra is készítet minket. A rövidfilm-hullámvasút mozaikszerűen villant fel kurrens és égető témákat napjaink horizontjáról.

Anxiety, gratitude, disappointment, hope, anger, frustration, the willingness to act, empathy. There are so many emotional charges that get fixated in us as new constellations in relation to the built environment. Let it be the consequences of exploiting the natural environment, the sexualization of the public space, climate crisis, the ever-inflating real estate bubble, runaway capitalism, or the means of sustainability in housing and transport: all these require not just critical-rational analysis from us but an emotional response as well. A roller-coaster of short films showing mosaic-like glimpses of current and pressing themes from today's horizon.

110'

március 6. péntek | Fri 6 March – 21:00 • Toldi Kisterem | Room 2



Műanyag lányok | Plastic Girls

A dél-koreai pillanatfelvétel egy meghatározott narratíva szerinti nőkép megalkotását és a közterek átszexualizálását mutatja be, miközben globális trendekre reflektál.

A glimpse from South Korea allows us to reflect on how culture produces a certain view of women in general and how we think about an ongoing trend regarding a sexualisation of public space.

DE+KR, 2017, 7', R | D: **Nils Clauss**

Koreai nyelven, angol felirattal | Language: Korean with English subtitles





Forgalomkontroll | Traffic-Separating Device

SE, 2018, 14', R | D: **Johan Palmgren**

Több nyelven, angol felirattal | Language: various with English subtitles

Egy stockholmi forgalomszabályzó eszköz célja távol tartani az autókat, ahol csak buszoknak szabad a közlekedés. Tragikus és vicces katasztrófa kerekedik, amikor az autósok továbbra is arra hajtanak be, ahova nem szabad, és több száz jármű robban le egy hét alatt.

A traffic separating device in Stockholm is supposed to keep normal cars away and only let buses pass. It turns into a tragic and funny disaster as cars continue to go there and hundreds of them get destroyed every week.

Harminchét film egy otthonért Thirty-seven Movies for a Home

A 60-as és 70-es években az „azonnali mozi” hulláma a filmművészeti formák és a szűk korlátok felrúgását tűzte ki célul. Az underground és militáns kezdeményezés legalább annyira volt kísérleti, mint amennyire dokumentációs igényű, miközben az emberi lakhatás alternatív formáinak másképp való elbeszélését valószínűsítette meg. Filmtöredékekből és videokazettákból építkező vizuális esszé harcos nőkről, lakásspekulánsokról, kritikárról és cselekvésről.

During the 60s and the 70s, „immediate cinema” intended to upset the cinematic shapes and its narrow boundaries. Underground as well as militant, experimental as much as documentary, „cinema right now” was to tell the alternative forms of human inhabitancy in a different format. A visual essay made of film shreds and videotape flats about fighting women, building speculators, criticism, and action.

IT, 2017, 11', R | D: **Arianna Lodeserto**

Olasz nyelven, angol felirattal | Language: Italian with English subtitles





Ami egy otthonhoz kell What It Takes to Make a Home

CA+SU, 2019, 29'; R | D: **Daniel Schwartz**

Angol nyelven, angol felirattal | Language: English with English subtitles

Mit jelent a városban élni olyan hely nélkül, amit otthonodnak hívhatsz? Milyen szerepet játszhatnak az építészek a hajléktalanság kezelésében? És hogyan lehet a város mindenki számára jobb otthon? A film a hajléktalanság okait és kiváltó tényezőit figyelembe véve azt vizsgálja, milyen szerepet játszhatnak az építészek a társadalmi stigma eloszlatásában, hogy befogadóbb városokat építsünk.

What does it mean to live in the city without a place you can call your own? What role can architects have in addressing homelessness? And how can cities become a better home for all? Focusing on some causes and conditions of homelessness, the film questions the role architects can play toward overcoming the stigmatization of people experiencing it, in order to build more inclusive cities.

Tavak | Lacus

A Mexikó-völgy nagy tavai természetes rendszerként szabályozták az ország fővárosának hőmérsékletét. Mióta a tavak eltűntek, a hőmérséklet emelkedik. Felborítottuk az ökológiai egyensúlyt, és jelen állás szerint nem is tudjuk megfordítani.

The great lakes of the Valley of Mexico used to be a natural system to regulate the temperature of the capital of the country. since their disappearance of the lakes, the temperature has increased. We have created an ecological imbalance that we have not yet been able to reverse.



ME, 2018, 14', R | D: **Ignacio Miguel Ortiz**

Spanyol nyelven, angol felirattal | Language: Spanish with English subtitles





72 fa | 72 Trees

GR, 2019, 35', R | D: **Helena Doyle, Eduardo Cassina**

Angol nyelven, angol felirattal | Language: English with English subtitles

A „leggazdagabb élő művész”, Damien Hirst kihívására válaszul két fiatal világkörüli hajtóvadászatra indul abban a reményben, hogy a nyeremény eladásával lakáshoz tudnak jutni. Matekoznak, összedobják a tartalékokat, barátoknál húzzák meg magukat, országról országra repülnek és versenyt futnak az idővel, hogy elegendő „galéria-pecsétet” szerezzenek az áhított lakáshoz. A világ körüli hajsza során keletkezett széndioxid-kibocsátást csak fejenként 72 fa ültetésével tudnák ellensúlyozni.

By taking on a challenge set by ‘the richest living artist’ Damien Hirst, two young artists see an opportunity to get a painting and sell it in order to buy a flat and jump on the property ladder. They do their math, put together their savings, crash at friends, fly from country to country in a race against time to get enough stamps at galleries for the flat. The CO₂ emission during the mission could only be compensated if both protagonists planted 72 trees.

Városi Séta – Merre a történelmünkkel? Urban Walk – Where to with our history?

Szimbolikus jelentése miatt a Szabadság tér és a Kossuth tér mindig is ki volt szolgáltatva a politikai ideológiák csatáinak, játszmáinak. Hogyan változtak ezek a terek az idők során, és mi történik velük ma? Eltörölhető-e az emlékezet, megmásítható-e a múlt? A séta a Merre a történelemmel? című film vetítéséhez kapcsolódóan, a KÉK Városi séták projektjével együttműködésben valósul meg.

Regisztráció és bővebb információ a honlapon: filmnapok.kek.org.hu.

Because of their symbolic meaning, the Liberty Square and the Kossuth Square in Budapest were always formed by different political ideological forces and games. How did they change during the past and what has been happening to them recently? Can the memory be erased, can the past be changed? The Urban Walk will be realized in connection with the movie Where to with History? in cooperation with the Hungarian Contemporary Architecture Centre Urban Walks project.

Registration and further information: filmnapok.kek.org.hu.

Magyar nyelven / Language: Hungarian
március 7. szombat | Sat 7 March – 14:00





Szinte semmi – A CERN kísérleti városa

Almost Nothing – CERN Experimental City

IT, 2018, 74', R | D: **Anna de Manincor, ZimmerFrei**

Több nyelven, angol felirattal | Language: various with English subtitles

március 7. szombat | Sat 7 March – 18:30 • Toldi Nagyterem | Room 1

CERN – egy fellegvár, amely már önmagában társadalmi és emberi kísérletnek tűnik, ahol az együttműködési és integrációs modelleknek nap mint nap újra kell állniuk a próbát. A részecskefizikusok ma már az „ismeretlen ismeretlenek” feltérképezetlen területe felé haladnak. Nincs a jövőben „húha-faktorial” kecsegtető eredmény talán még nemzedékeken át. A dokumentumfilm egy közösség mindennapi életét mint organizmust szemlélteti, ahol az egyéni élet összefonódik a tudomány fejlődésével. Egy kompakt világ, amely megpróbál ellenállni annak a könyörtelen showbiznisznek, amelyet saját magunk teremtettünk.

CERN – a citadel that looks like a social and human experiment in itself, where the collaboration and integration model has to be tested and reaffirmed day after day. Particle physicists are now heading toward the wide open and unmapped field of the “unknown unknowns”. No “wowing effect”, maybe for generations. The documentary observes the daily life of a community as an organism where the life of each individual is interwoven with the development of science. A compact world trying to resist the assaults of the ruthless show-biz world we created ourselves.

Vetítés és beszélgetés Anna de Manincor rendezővel (ZimmerFrei).

Screening and discussion with director Anna de Manincor (ZimmerFrei).

A vetítés és a beszélgetés az Olasz Kultúrintézet támogatásában valósul meg.

Screening and discussion are supported by the Italian Cultural Institute in Budapest.

Akik városokkal álmodnak | City Dreamers

A dokumentumfilm a változó városi környezetről és négy úttörő női építészről szól, akik több mint 70 éve vizsgálják és elemzik a jelen és a jövő városait meghatározó változásokat. Phyllis Lambert, Blanche Lemco van Ginkel, Cornelia Hahn Oberlander és Denise Scott Brown korunk legnagyobb építészeivel dolgoztak együtt, úgy mint Mies van der Rohe, Le Corbusier, Louis Kahn és Robert Venturi. Inspiráló karrierjük során ezek a nők kitörölhetetlen nyomot hagytak Észak-Amerika és Európa számos városában. Még ma is tevékenyek; építéssként, várostervezőként, tájépítéssként, kurátorként, oktatóként vagy aktivistaként dolgoznak, eredményeiket pedig hosszasan lehetne még sorolni – és mind a négyen egy alapvetően emberi és befogadó városról álmodnak.

A film about our changing urban environment and four trailblazing women architects who have been working, observing and thinking about the transformations shaping the cities of today and tomorrow for over 70 years. Phyllis Lambert, Blanche Lemco van Ginkel, Cornelia Hahn Oberlander, and Denise Scott Brown have worked with some of the greatest architects of our time, including the likes of Mies van der Rohe, Le Corbusier, Louis Kahn, and Robert Venturi. In the course of their inspiring careers, these women have left an indelible mark on several cities across North America and Europe. They are for the most part still active, hold the titles of architect, urban planner, landscape architect, curator, educator and/or activist and have amassed a long list of illustrious accomplishments, are united by the “dream” of a fundamentally human and inclusive city.

CA, 2018, 80', R | D: **Joseph Hillel**

Angol nyelven, magyar felirattal | Language: English with Hungarian subtitles

március 7. szombat | Sat 7 March – 20:30 • Toldi Nagyterem | Room 1





Alapelemek | Accidence

CA, 2018, 9' R | D: **Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson**

szöveg nélkül | without dialogue

március 7. szombat | Sat 7 March – 17:00 • Toldi Kisterem | Room 2

A hurokszerűen ismétlődő kisfilm egy lakótömb életét követi, és megmutatja az erkélyen zajló kisebb-nagyobb eseményeket.

A continuous nine-minute shot that focuses on an apartment block and depicts the diverse events, both major and minor, taking place on balconies.

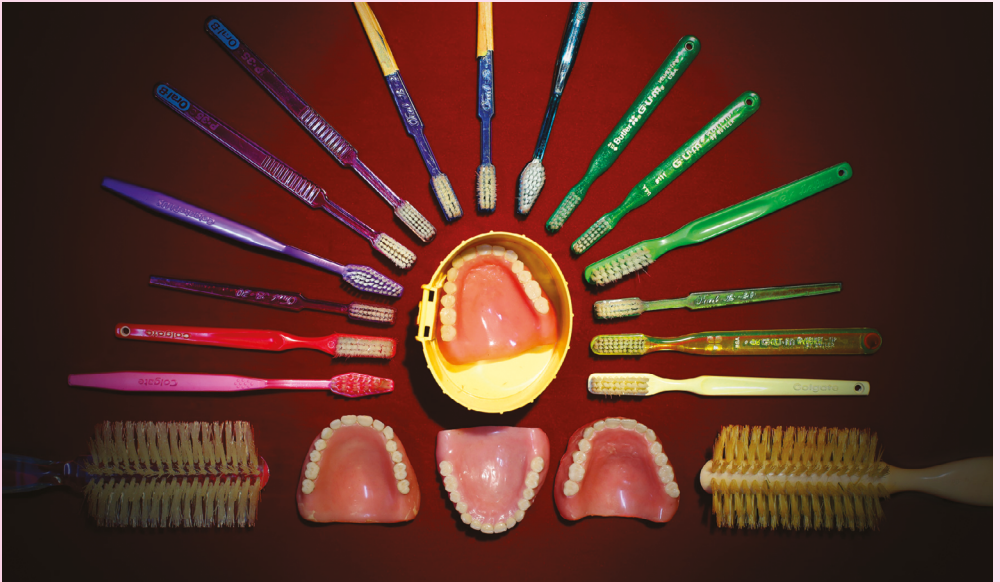
306 Hollywood | 306 Hollywood

Elan és Jonathan Bogarín néhai nagyanyjuk házának régészeti feltárásába fognak, és ezzel egy mágikus realista utazásra indulnak, hogy megtudják, mi marad meg az életből azokban a tárgyakban, amelyeket hátrahagyunk. Annette Ontell háziasszony, divattervező és szeretett családtag volt, aki hét évtizedig élt ugyanabban a házban – a hillside-i Hollywood sugárúton 306. szám alatt. A testvérpár egy mélyreható tükröt tart elénk arról, miként viszonyulunk a múlthoz és kezeljük az elmúlást, miközben a dokumentumfilm egyben humoros útmutatóként is szolgál ahhoz, hogy éljünk mégis a jelenben.

When siblings Elan and Jonathan Bogarín undertake an archaeological excavation of their late grandmother's house, they embark on a magical-realist journey in search of what life remains in the objects we leave behind. Housewife, fashion designer, and beloved family member, Annette Ontell lived seven decades in the same house — 306 Hollywood Avenue in Hillside, New Jersey. Ultimately a profound reflection on how we examine and deal with the past, the film can also be viewed as a quirky instruction manual on how to live in the present.

US, 2018, 94', R | D: **Elan Bogarín, Jonathan Bogarín**

Angol nyelven, magyar felirattal | Language: English with Hungarian subtitles
március 7. szombat | Sat 7 March – 17:00 • Toldi Kisterem | Room 2





Natura Urbana – Berlin parlagon **Natura Urbana – The Brachen of Berlin**

DE, 2017, 72', R | D: **Matthew Gandy**

Német nyelven, angol felirattal | Language: German with English subtitles
március 7. szombat | Sat 7 March – 19:00 • Toldi Kisterem | Room 2

A történelem kulcsfontosságú pillanataiban Berlin arca rendre radikálisan átalakult, aminek hála rengeteg szokatlan vagy váratlan élőhely jelent meg. A háború utáni éveket furcsa „törmelék-tájak” dominálták, amiket intenzív kulturális és tudományos érdeklődés övezett. A film ezekről a parlagon heverő, köztes terekről (németül Brachen) szól, és olyan témákat fog össze, mint például a köztér változó jelentése, az ökológiai ismeretek szerepe a várospolitikában vagy a marginális terek kulturális és tudományos inspirációként való felhasználása.

At key moments in its history the landscapes of Berlin have been radically transformed to produce an array of unusual or unexpected biotopes. The post-war years were dominated by strange rubble landscapes that became a focus of intense cultural and scientific interest. A film about those wastelands or Brachen, interconnecting themes such as the changing meaning of public space, the role of ecological knowledge in urban politics, and way in which marginal spaces have served as a source of cultural and scientific inspiration.

Vetítés és beszélgetés a film témájának budapesti vonatkozásairól, a fővárosi növényvilágról és jövőképéről.

Screening and discussion about the themes of the film in relation to Budapest as well as the current fauna of the Hungarian capital and the city's vision of the future.

Merre a történelemmel? | Where to with History?

Drezda az utóbbi években egyaránt lett híres és hírhedt. Hírnevét az egykor lebombázott történelmi városközpont újjáépítésére tett kísérletével szerezte, hírhedt pedig a 2015 óta a városon hullámként végigsöpörő szélsőjobboldali üntetések miatt. Drezda egyrésztől példája annak a városideálnak, amelyet a német újraegyesítés után sokan reméltek, egyúttal tanúskodik mindarról, ami Németországban és Európában azóta félresiklott. Minden hétfő este két valóság csap össze, amikor a szélsőséges Pegida-mozgalom az utcára vonul. De vajon a két valóság ellentétes egymással? A film Drezda konzervatív építészeti politikájáról szól, ami jelentős módon egyengette a jelenleg a várost sújtó jobboldali hullám útját.

Dresden has in recent years grown famous and infamous. Famous for its attempt to rebuild its once bombed-out historical center. Infamous for the right-wing-surge that has since 2015 swept the city. On the one hand, the city exemplifies the 'blooming landscapes' that the German reunification was to bring about. On the other hand, it testifies to the things that have gone wrong in Germany and Europe since then. Every Monday evening, the two realities clash, as the Pegida movement takes to the streets. But do the two realities oppose each other? A look at conservative architecture policies that have in significant ways helped pave the way for the right-wing-surge that currently plagues the city.

Vetítés és beszélgetés Hans Christian Post rendezővel és Uwe Bohrer operatőrrel.
Screening and discussion with director Hans Christian Post and cameraman Uwe Bohrer.
A vetítés és a beszélgetés a Goethe Intézet támogatásában valósul meg.
Screening and discussion are supported by the Goethe Institute in Budapest.

DE, 2019, 68', R | D: **Hans Christian Post**

Német és angol nyelven, angol felirattal

Language: German and English with English subtitles

március 7. szombat | Sat 7 March – 21:00 • Toldi Kisterem | Room 2





Városi Séta – A pesti Broadway építészete Urban Walk – Architecture of the Broadway of Pest

Magyar nyelven / Language: Hungarian
március 8. vasárnap | Sun 8 March – 14:00

A sétán megvizsgáljuk a millennium és a '20-as évek szórakoztatóiparának építészeti megnyilvánulásait, a nagypolgárság gyönyörködtetésére szolgáló reprezentatív kifejezőmódokat, valamint a kulturális intézmények utóéletét. A séta a **New York-i csoda a 42. utcában** című film vetítéséhez kapcsolódóan, a KÉK Városi séták projektjével együttműködésben valósul meg.

Regisztráció és bővebb információ a honlapon: filmnapok.kek.org.hu.

*During the walk, we will examine the architecture of the millennial and 20s entertainment industry, the representative expressions created for the enjoyment of the upper middle class, and the afterlife of cultural institutions. The Urban Walk will be realized in connection with the movie **Miracle on 42nd Street**, in cooperation with the Hungarian Contemporary Architecture Centre Urban Walks project.*

Registration and further information: filmnapok.kek.org.hu.

Észak felé | Northbound

A rövidfilm Finnmarkról, Európa legészakibb norvég tájegységéről szól. A távoli régió lakói között hihetetlenül megosztottnak a vélemények a bányászati kitermelés térnyeréséről. Az új iparág egyrészt sok munkahelyet teremt, másrésztől tönkretesz a tájat, miközben az őslakosok hagyományos rénszarvastartásával is ellentétbe ütközik.

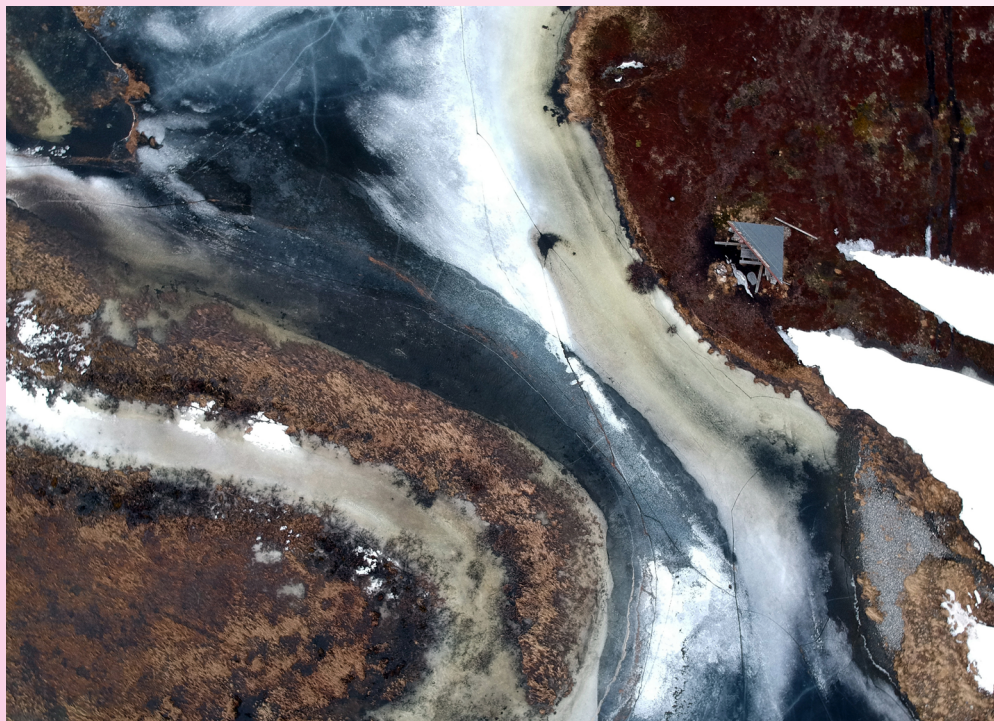
A short documentary/visual manifesto about Finnmark, Europe's most northern state in Norway. The inhabitants of this remote region are extremely divided about the arrival of the extraction industries, that offers jobs but also corrodes the landscape while at the same time conflicting with the indigenous practice of reindeer herding.

Vetítés és beszélgetés Boaz Peters és Mark Slierings rendezőkkel.
Screening and discussion with directors Boaz Peters and Mark Slierings.

NO, 2019, 13', R | D: **Boaz Peters, Mark Slierings**

Angol nyelven, angol felirattal | Language: English with English subtitles

március 8. vasárnap | Sun 8 March – 17:30 • Toldi Nagyterem | Room 1





Olvadó lelkek | Melting Souls

FR, 2018, 87', R | D: **François-Xavier Destors**

Orosz nyelven, angol felirattal | Language: Russian with English subtitles

március 8. vasárnap | Sun 8 March – 17:30 • Toldi Nagyterem | Room 1

Norilsk egy lehetetlen sarkvidéki hely, ahol a tél kilenc hónapig tart, és a hőmérséklet -60°C -ig is zuhanhat. Az első világméretű réz- és nikkelgyártó cég, a Norilsk Nickel határozza meg az itteni életet azóta, hogy a város a szovjet gulágmúlt hamujából feltámadt. Több mint 180 000 embernek sikerül túlélni ebben a külvilágtól elzárt városban, akiknek mindennapi élete is rendkívüli. Költői portréfilm a városról, ahonnan mindenki a kiutat keresi.

Norilsk is an impossible kind of place. In this arctic city, winter lasts for nine months and temperatures plummet to -60°C . Norilsk Nickel, the first worldwide producer of copper and nickel, has dominated life since the city rose from the ashes of the Soviet gulag. More than 180,000 people manage to survive in this closed-off city, isolated from the outside world. In looking at their extraordinary daily lives, this film paints a poetic portrait of an extreme city where everyone is looking for a way out.

New York-i csoda a 42. utcában

Miracle on 42nd Street

A dokumentumfilm a New York-i Manhattan Plaza épületegyüttes történetéről és örökségéről szól. A hírhedt Hell's Kitchen területén, azaz a Pokol konyhájának is nevezett városrészben található apartman-komplexum lakásainak értékesítése teljes kudarcba fulladt az 1970-es években, mígnem azt – egy merész ötletnek vagy netán a kétségbeesésnek köszönhetően – az előadóművészeti szektorban dolgozók lakhatására pozicionálták újra. A társadalmi kísérlet óriási sikert aratott nemcsak a bérlők, de a városrész és a helyi gazdaság számára is. A film meggyőző érvként szolgál mind az amerikai művészek lakhatásának támogatása szempontjából, mind a művészettámogatás amerikai gazdaságban betöltött szerepét tekintve. Előadóművészek garmadája vonul fel, akiknek sikeres karrierjében döntő jelentőségűnek bizonyult a kiindulópont: közreműködik Alicia Keys, Terrence Howard, Donald Faison, Larry David, Samuel L Jackson, Angela Lansbury és még sokan mások.

A fascinating documentary about the history and impact of the Manhattan Plaza apartment complex in New York City. Starting with the history of the blighted Hell's Kitchen neighborhood and the facilities' initial commercial failure in the mid-1970s, the story recounts how – in a moment of bold inspiration or maybe desperation – the buildings were “re-purposed” as subsidized housing for people who worked in the performing arts. The social experiment was a resounding success in the lives of the tenants, as well as the neighborhood and local economy. The film makes a compelling case for both the value of subsidized housing for artists in America, as well as the value of supporting the arts to the American economy. The film features on-camera interviews with people whose lives were positively impacted by the complex, including Alicia Keys, Terrence Howard, Donald Faison, Larry David, Samuel L Jackson, Angela Lansbury, and many others.

US, 2017, 68'; R | D: **Alice Elliott**

Angol nyelven, magyar felirattal | Language: English with Hungarian subtitles
március 8. vasárnap | Sun 8 March – 20:00 • Toldi Nagyterem | Room 1





A Bauhaus szelleme | Bauhaus Spirit

DE, 2018, 90', R | D: **Niels Bolbrinker, Thomas Tielsch**

Német nyelven, magyar felirattal | Language: German with Hungarian subtitles

március 8. vasárnap | Sun 8 March – 18:15 • Toldi Kisterem | Room 2

A film a Bauhaus mint társadalmi utópia kialakulását, bukását és az újrakezdés izgalmas történetét mutatja be. De egyben a jelenben érvényes szociális és művészeti projektekről is szól, amelyek köthetőek a Bauhaus történetéhez. A film azt a ma is érvényes kérdést feszegeti, hogy hogyan szeretnénk élni és hogyan képzeljük el a jövőnket.

The film shows the development, downfall and rebirth of Bauhaus as a social utopia, but also introduces the still valid social and artistic projects, that are linked to the history of Bauhaus. The movie discusses the question of how we would like to live and how do we imagine our future.

A vetítés a Goethe Intézet támogatásában valósul meg.

This screening is supported by the Goethe Institute in Budapest.

IMPRESSZUM | COLOPHON

Szervezés | Organisation

Fehér Gábor, Huszár Daniella, Köves Bálint, Polyák Levente,
Soltész Noémi, Szin Karolina, Tóth Gréta

Grafika | Graphic design

Barta Gyöngyi

Kommunikáció | Communication

Német Szilvi

Fordítás | Translation

Józsa Ildikó, Kondi Viktória, Kuhn Barbara

KAPCSOLAT | CONTACT

Web: filmnapok.kek.org.hu

Email: filmnapok@kek.org.hu

Facebook: facebook.com/BudapestArchitectureFilmDays

KÉK – KORTÁRS ÉPÍTÉSZETI KÖZPONT HUNGARIAN CONTEMPORARY ARCHITECTURE CENTRE

T: +36 1 322 2907

M: +36 30 522 5994

W: kek.org.hu

FESZTIVÁL INFO | FESTIVAL INFO

HELYSZÍN | VENUE

Toldi Mozi | Toldi Cinema

1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.

T: +36 1 459 5050

W: toldimozi.hu

Jegyárak | Tickets

Normál jegyár | Full price: 1550 Ft

Diák jegyár | Student discount: 1200 Ft

Fesztiválbérlet (5 szabadon választott filmre)

Festival pass (valid for 5 optional films): 6000 Ft

Előzetes jegyváltás | Buy tickets in advance

A filmekre előzetes jegyváltás február 27-től a Toldi mozi honlapján lehetséges, valamint minden nap a Toldi moziban (pénztárnyitás: az első előadás előtt fél órával).

Tickets are available in advance starting with the 27th of February: online on Toldi Cinema's website (in Hungarian) and offline in the cinema (the cashier opens half an hour before the first screening every day).

**19:00**Kiszorítva | Push
92'**18:30**Kövek útján
In the Path of the Stones
72' + beszélgetés**19:00**Mi lesz velünk?
What is Going to Happen Here?
82' + beszélgetés**21:00**Fogadás + Buli: DJXF a. k. a.
Exfőépítész >>
Buildings with feelings DJ set**20:30**Föld | Earth
115'**21:00**Te félsz a jelentől? – Rövidfilmek
Afraid of the present? – Selection
of Shorts
110'**23:00**

Toldi Klub >> Diszko Oriente

14:00Városi Séta – Merre a
történelmünkkel? | Urban Walk –
Where to with our history?**17:00**Alapelemek + 306 Hollywood
Accidence + 306 Hollywood
103'**18:30**Szinte semmi – A CERN
kísérleti városa | Almost
Nothing – CERN
Experimental City
77' + beszélgetés**19:00**Natura Urbana – Berlin
parlagon | Natura Urbana –
The Brachen of Berlin
71' + beszélgetés**20:30**A kik városokkal álmodnak
City Dreamers
80'**21:00**Merre a történelemmel?
Where to with History?
60' + beszélgetés**23:00**

Toldi Klub >> WOW

14:00Városi Séta – A pesti Broadway
épfészete | Urban Walk –
Architecture of the Broadway
of Pest**17:30**Észak felé + Olvadó lelkek
Northbound + Melting Souls
100' + beszélgetés**18:15**A Bauhaus szelleme
Bauhaus Spirit
95'**20:00**New York-i csoda a 42. utcában
Miracle on 42nd Street
68'

